



# Der Rathausbote

[www.gemeinde.tiers.bz.it](http://www.gemeinde.tiers.bz.it)



*Freunde sind wie Bäume,  
es kommt nicht darauf an wie viele es sind,  
sondern wie tief ihre Wurzeln sind!*



## Kurz notiert

### „Gesunde Gemeinde – Gesunde Psyche“.

Unser Leben steht in einer ständigen Veränderung. Für die einen macht gerade dies das Leben aus, für die anderen ist es unglaublich schwierig, mit der heutigen Schnelllebigkeit und den sich dauernd wechselnden Rahmenbedingungen umzugehen.

Zur Gesundheit gehört neben der physischen, die psychische, die soziale und die seelische Gesundheit.

Die 13 Gemeinden unserer Bezirksgemeinschaft haben sich dazu ausgiebig mit aktuellen und wichtigen Inhalten auseinandergesetzt. So sind es zahlreiche Themen, die uns täglich begegnen. Die Suche nach dem Glück, die Flucht vor der Einsamkeit, ein gesunder Schlaf, Dazugehörigkeit versus Mobbing, Arbeitszufriedenheit im Gegensatz zu Burnout, Umgang mit Depression, Angstzuständen, Spielsucht, Drogen- und Alkoholmissbrauch um einige zu nennen.

Am Samstag, 12. Oktober startet in der Holteg Halle im Eggental eine Vortragsreihe, unter dem Motto „Gesunde Gemeinden – gesunde Psyche“. Darauf folgen 28 Abende, an denen verschiedene Themen bei Vorträgen und Gesprächsrunden zur Sprache kommen.

Der Eintritt ist immer frei. Die Veranstaltungsorte wechseln und werden immer über den Kleinanzeiger mitgeteilt.

#### **In Tiers finden folgende Abende statt:**

Donnerstag, 28.11.2019 um 19:30 Uhr im Zivilschutzzentrum:

Aus Spiel wird Ernst, wird Sucht *Referent: Dr. Helmut Zingerle*

Donnerstag, 04.06.2020 um 19:30 Uhr im Haus der Dorfgemeinschaft:

Demenz-Symptome, Diagnostik und Therapie

*Referent: Dr. Gregorio Runger*

Je offener wir miteinander umgehen und je besser wir hinsehen und hören, umso gesünder ist der Einzelne und damit unsere ganze Gemeinde.

In diesem Sinne wünsche ich euch allen einen guten und gesunden Herbst.

*Euer Bürgermeister  
Gernot Psenner*

# Inhalt

## Gemeinde

Beschlüsse Gemeindeausschuss.....	3
Beschlüsse Gemeinderat .....	5
Ausgestellte Baukonzessionen.....	6
Glückwünsche .....	7
Südtiroler des Tages .....	8
Gemeindearbeiter im Portrait.....	8
Kindergarten- Neues Jahr gestartet .....	9
Einladung zum Infoabend.....	9
Naturparkhaus gut besucht.....	10
Weidesommer .....	10
Aufräumarbeiten Windwurf.....	11
Dorfliatter Gummer .....	12

## Soziales - Familie - Bildung

Zivilschutz .....	13
Ein neues Schuljahr beginnt .....	14
Bibliothek Tiers .....	16
Sommerleseaktion „Berge lesen“ .....	17
Leben im Alter .....	17
fabe Erziehungsgespräche .....	18
fabe St. Ulrich ist 40!.....	20

## Kultur - Vereine - Tourismus - Sport

Bewusst konsumieren.....	21
Dorfreinigungssaktion .....	22
Klang-Wege in Tiers .....	23
Aktionswoche/Wasser .....	24
SOS EU ALP.....	25
Rückblick Hüttenlager .....	26
Klettersteig bei Alba/Canazei.....	28
Wintersaison 2019-2020.....	30
ASV Tiers/Raiffeisen AKTUELL .....	31
ALPE Special.....	34
Völser Kuchlkastl .....	34
Bergerlebnis im Herbst .....	34
Neuerungen auf der Seiser Alm .....	35
Seiser Alm Balance .....	35

## Impressum

### Eigentümer und Herausgeber:

Gemeinde Tiers, registriert beim Landesgericht Bozen Nr. 9/2016, Verantwortlicher Schriftleiter: Filippo Pitscheider

### Erscheinungsweise: zweimonatlich

### Redaktionsschluss nächste Ausgabe:

18. November 2019

**Kontakt:** rathausbote@gemeinde.tiers.bz.it

**Layout u. Druck:** Südtirol Druck, Tscherms  
Namentlich gezeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Eingesandtes Material bleibt Eigentum des Medieninhabers.

# GEMEINDEAUSSCHUSS



## Kindergarten/Grundschule

■ Im Kindergarten von Tiers müssen interne Sanierungsarbeiten vorgenommen werden. Der Firma Vieider Reinhard & Co GmbH mit Sitz in Blumau/Karneid wird im Sinne von Artikel 105 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr.50/2016 die Genehmigung zur Weitervergabe der Arbeiten an folgende Firmen erteilt: an die Firma Intern Element des Oberrauch P. & Co. OHG für die Lieferung von Türen für einen Betrag von 7.000,00 € zuzüglich Sicherheitskosten und MwSt., an die Firma Elektro Trompedeller des Trompedeller Christian mit Sitz in Tiers betreffend Elektrikerarbeiten für einen Betrag von 3.302,60 € zuzüglich Sicherheitskosten und MwSt und an die Firma Peter Kompatscher mit Sitz in Völs am Schlern betreffend Malerarbeiten für einen Betrag von 3.992,00 € zuzüglich Sicherheitskosten und MwSt.  
■ Die Firma Clean Solutions GmbH mit Sitz in Bozen wird mit der Grundreinigung im Kindergarten zu einem Gesamtbetrag von 1.780,00 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

## Bauamt

■ Das Ausführungsprojekt betreffend die Stabilisierung der Rutschung beim „Ziegelofen“, ausgearbeitet von Dr. Ing. Alois Antholzer, mit Kosten in Höhe von 78.798,97 € (Summe der Arbeiten) zuzüglich 28.871,95 € (Summe zur Verfügung der Verwaltung, inklusive MwSt. und technische Spesen), insgesamt 107.670,91 € wird genehmigt.

■ Die Firma Falserbau GmbH mit Sitz in Blumau wird mit den Arbeiten betreffend die Stabilisierung der Rutschung beim „Ziegelofen“ oberhalb des Tschaminbaches zu einem Gesamtbetrag von 63.497,92 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

## E.-Werk/Bauhof

■ Die Firma Auer Baustoffe GmbH mit Sitz in Blumau, wird mit der Lieferung von verschiedenem Verbrauchsmaterial für den Bauhof zu einem Gesamtbetrag von 2.030,63 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma Rieder Simon Tiefbauunternehmen mit Sitz in Tiers wird mit der Entsorgung und dem Transport von Bauschutt der öffentlichen Baustellen zu einem Gesamtbetrag von 1.453,23 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Beim Entsander des E-Werks Kantun muss ein neuer Hydraulikzylinder für die Spülschleuse eingebaut werden. Die Firma Gufler Metall KG mit Sitz in Moos in Passeier wird mit der Lieferung und der Montage des neuen Hydraulikzylinders zu einem Gesamtbetrag von 2.380,00 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma Bitumisarco GmbH mit Sitz in Bozen wird mit der Lieferung des Verbrauchsmaterials für den Bauhof zu einem Gesamtbetrag von 1.379,19 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma Urbis GmbH mit Sitz in Pfalzen wird mit der Lieferung der 30 Straßenlampen und 30 Masten zu einem Gesamtbetrag von 13.940,00 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

### Öffentliche Gebäude

■ Das Ausführungsprojekt betreffend die akustische Sanierung im Haus der Dorfgemeinschaft, ausgearbeitet von Dr. Arch. Raimund Thaler, mit Kosten in Höhe von 149.808,00 € (Summe der Arbeiten) zuzüglich 32.957,76 € (Summe zur Verfügung der Verwaltung, inklusive MwSt. und technische Spesen), insgesamt 182.765,76 €, wird definitiv genehmigt.

■ Die Firma Larcher KG mit Sitz in Kardaun wird mit der Lieferung von Schlüsseln und Zylinder für verschiedene öffentliche Gebäude zu einem Gesamtbetrag von 1.195,50 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

### Fernheizwerk

■ Die Firma Wallnöfer Günther & Rudolf OHG mit Sitz in Laas wird mit der Reparatur und die Wartung des Biomassekessel im Fernheizwerk zu einem Gesamtbetrag von 2.643,81 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma SEEGEN Salzburger Erneuerbare Energiegenossenschaft eGen mit Sitz in Gröding (AT) wird mit der Lieferung von 58 Wärmemengenzähler zu einem Gesamtbetrag von 9.901,45 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma Viessmann Engineering GmbH mit Sitz in Kurtatsch wird mit den Instandhaltungsarbeiten an der Mawera-Kesseldecke im Fernheizwerk zu einem Gesamtbetrag von 11.360,80 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

### Forst- und Weidewirtschaft

■ Die Firma Thaler David mit Sitz in Klausen wird mit dem Holztransport vom „Wuhn Leger“ zu den Lagerplätzen in Weißlahnbad und St.

Zyprian zu einem Gesamtbetrag von 3.605,00 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma Forestal Service KG des Thaler Karl & Co. mit Sitz in Kurtatsch wird mit der Reparatur der Verleihmaschine Hydraulikbagger mit Prozessorkopf zu einem Gesamtbetrag von 1.594,31 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma Agrocenter Bozen OHG mit Sitz in Kardaun wird mit der Lieferung von zusätzlichem Verbrauchsmaterial für die verschiedenen in Eigenregie geführten land- und forstwirtschaftlichen Dienste und den Bauhof für das Jahr 2019 zu einem Gesamtbetrag von 4.000,00 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma Pernthaler Paul mit Sitz in Villnöss wird mit dem Schneiden von 281 m<sup>3</sup> Holz mit der Wandersäge zu einem Gesamtbetrag von 8.415,95 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

### Wasserleitung

■ Das Regenwasser muss im Abschnitt Winterle - Tonele abgeleitet werden, um bei starken Regenfällen Rutschungen und demzufolge Schäden an Personen und Dingen zu vermeiden. Die Firma R&B Tiefbau d. Reichsigl Franz Josef und Bennetti Christian mit Sitz in Sarntal wird mit den Arbeiten zu einem Gesamtbetrag von 17.683,27 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

### Verschiedenes

■ Die mit Schreiben der Gemeinde Völs am Schlern vom 22.07.2019 übermittelte Spesenabrechnung für die Kita für das Jahr 2018 wird genehmigt und der Betrag in Höhe von 4.294,00 € liquidiert.

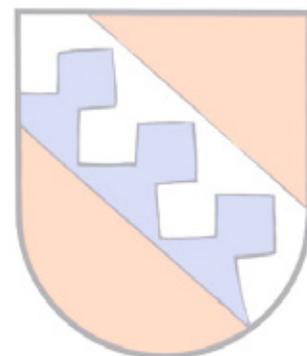
■ Der Südtiroler Bäuerinnenorganisation Tiers wird ein Beitrag von 500,00 € für das Jahr 2019 gewährt und überwiesen.

■ Die mit Schreiben der Gemeinde Karneid vom 11.06.2019 übermittelte Spesenabrechnung für die Mittelschule Blumau für das Schuljahr 2018/2019 wird genehmigt und der Betrag in Höhe von 7.200,00 € an den Schatzmeister der Gemeinde Karneid überwiesen.

### Steueramt

■ Für die Müllsammlung müssen insgesamt 90 verschiedene Mülltonnen zu 21 lt., 120 lt. bzw. 240 lt. angekauft werden. Die Firma Sartori Ambiente GmbH mit Sitz in Arco (TN) wird mit der Lieferung der Mülltonnen zu einem Gesamtbetrag von 2.033,00 € zuzügl. 22% MwSt beauftragt.

■ Die Firma F.lli Santini GmbH mit Sitz in Bozen wird mit dem Abtransport und der Entsorgung der Wertstoffe des Recyclinghofes für den Zeitraum vom 01.09.2019 bis zum 31.12.2019 zu einem Gesamtbetrag von 2.500,00 € zuzügl. 10% MwSt beauftragt.





## GEMEINDERAT (Sitzung vom 12.09.2019)

### **Ratifizierung des Dringlichkeitsbeschlusses des Gemeindeausschuss Nr. 276 vom 17.07.2019 betreffend Bilanzänderungen 2019.**

Der Gemeindeausschuss hat mit Beschluss Nr. 276 vom 17.07.2019 die 4. Änderung am Haushaltsvoranschlag 2019 im Dringlichkeitswege gemäß Artikel 49 Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, beschlossen. Nach eingehender Diskussion und nach Einsichtnahme in die Gutachten fasst der Gemeinderat einstimmig den Beschluss, den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 276 vom 17.07.2019 betreffend die 4. Änderung am Haushaltsvoranschlag 2019-2021 zu ratifizieren.

### **Ratifizierung des Dringlichkeitsbeschlusses des Gemeindeausschuss Nr. 277 vom 17.07.2019 betreffend Bilanzänderungen 2019.**

Der Gemeindeausschuss hat mit Beschluss Nr. 277 vom 17.07.2019 die 5. Änderung am Haushaltsvoranschlag 2019 im Dringlichkeitswege gemäß Artikel 49 Absatz 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, beschlossen. Nach eingehender Diskussion und nach Einsichtnahme in die Gutachten fasst der Gemeinderat einstimmig den Beschluss, den Dringlichkeitsbeschluss des Gemeindeausschusses Nr. 277 vom 17.07.2019 betreffend die 5. Änderung am Haushaltsvoranschlag 2019-2021 zu ratifizieren.

### **6. Änderung am Haushaltsvoranschlag 2019-2021, des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD)**

### **und des Dreijahresprogramms der öffentlichen Bauaufträge 2019-2021**

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 39 vom 27.12.2018 wurde das einheitliche Strategiedokument (ESD) 2019-2021 dieser Gemeinde genehmigt. Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.12.2018 wurde der Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2019 und der Mehrjahreshaushalt für die Finanzjahre 2019 – 2021 dieser Gemeinde genehmigt. Nach eingehender Diskussion und nach Einsichtnahme in die Gutachten fasst der Gemeinderat einstimmig den Beschluss, die 6. Änderung des Haushaltsvoranschlages 2019 – 2021 zu genehmigen und das einheitliche Strategiedokument, sowie das Investitionsprogramm gleichzeitig anzupassen.

### **Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung – Restauration Völsegg: Berichtigung eines materiellen Fehlers der grafischen Darstellung des Bauleitplanes.**

Mit Beschluss Nr. 35 vom 20.12.2017 hat der Gemeinderat in Abweichung zum Gutachten der Landeskommission für Natur, Landschaft und Raumentwicklung (Sitzung vom 19.10.2017) die Eintragung einer Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung – Restauration „Völsegg“ im Bauleitplan (mit Ergänzung der Durchführungsbestimmungen durch Artikel 16-quater), gemäß den technischen und grafischen Unterlagen des Dr. Ing. Antholzer Alois vom Juni 2014 genehmigt. Der materielle Fehler in der graphischen Darstellung des Bauleitplanes soll aufgrund der von Dr. Ing. Antholzer Alois im August 2019 ausgearbeiteten Unterlagen richtiggestellt werden. Somit fasst der Gemeinderat einstimmig

den Beschluss, den materiellen Fehler in der grafischen Darstellung im Bauleitplan der Zone für touristische Einrichtungen – Beherbergung – Restauration „Völsegg“ im Sinne von Art. 21, Abs. 4, des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 zu korrigieren durch Ergänzung folgender Flächen: 55 m<sup>2</sup> der Gp. 6 - 134 m<sup>2</sup> der Gp. 7 - 1.512 m<sup>2</sup> der Gp. 11 und 291 m<sup>2</sup> der 1114/2 – K.G. Tiers. Die Gesamtfläche dieser Zone beträgt somit 6.800 m<sup>2</sup>.

### **Festlegung der Zonen gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014**

Der Beschluss der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014 betreffend „Richtlinien für die Anwendung des „Energiebonus“ im Sinne von Artikel 127 des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13. in geltender Fassung“ regelt im Punkt 4 den Bonus in Wohnbauzonen. Laut Absatz 4 des genannten Punktes 4 kann die Gemeinde mit Beschluss des Organs, das gemäß Artikel 32 Absatz 4 des Landesraumordnungsgesetzes für die Genehmigung von Durchführungsplänen zuständig ist, festlegen, dass innerhalb der Wohnbauzonen A, B und C auch in Ermangelung eines Durchführungsplanes die laut Planungsinstrumenten zulässige Gebäudehöhe um höchstens 3 Meter überschritten werden darf. Nach ausgiebiger Diskussion erachtet man, für die Wohnbauzonen A und C die Überschreitung der zulässigen Gebäudehöhe gemäß Absatz 4 Punkt 4 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014 vorzusehen. Der Gemeinderat fasst einstimmig den Beschluss, dass in den Wohnbauzonen A und C, auch in Ermangelung eines Durchführungsplanes, die maximal zulässige

Gebäudehöhe um bis zu 3 Meter überschritten werden darf, unter Einhaltung der genannten Bedingungen gemäß Punkt 4 Absatz 4 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 964 vom 05.08.2014.

**Grundtausch zwischen der Gemeinde Tiers und Albert Mahlknecht und Silvia Bertoncello betreffend Teile der Grundparzellen 568/15, 568/19 und 568/23, alle K.G. Tiers.**

Die Durchführungsplanänderung in der Gewerbezone Mittelstrich (Beschluss Gemeindeausschuss Nr. 10 vom 09.01.2019) sieht eine Verbreiterung der Erschließungsstraße bei

der Ausfahrt auf die Landesstraße vor, um die Verkehrssicherheit zu erhöhen. Diese Änderung des Durchführungsplanes hat den Grenzverlauf einiger Baulose sowie jenen der Zufahrtsstraße abgeändert.

Der Teilungsplan macht folgenden Tausch zwischen der Gemeinde Tiers und Albert Mahlknecht und Silvia Bertoncello notwendig:

- Albert Mahlknecht und Silvia Bertoncello (in gesetzlicher Gütergemeinschaft 1/2) übertragen 32 m<sup>2</sup> der Gp. 568/19 K.G. Tiers in das Eigentum der Gemeinde Tiers.
- Die Gemeinde Tiers überträgt Albert Mahlknecht und Silvia

Bertoncello (in gesetzlicher Gütergemeinschaft 1/2) 14 m<sup>2</sup> der Gp. 568/15 und 18 m<sup>2</sup> der Gp. 568/23, insgesamt 32 m<sup>2</sup>, alle K.G. Tiers.

Geom. Josef Morandell hat in seiner Angemessenheitserklärung vom 07.03.2019 den genannten vom Tausch betroffenen Flächen einen Wert von 110 Euro/m<sup>2</sup> beigemessen. Da die Liegenschaften, die Gegenstand des Tausches sind, gleichwertig sind, ist kein Ausgleich notwendig. Der Gemeinderat fasst einstimmig den Beschluss, den Grundtausch zwischen Gemeinde Tiers und Albert Mahlknecht und Silvia Bertoncello zu genehmigen.

## Ausgestellte Baukonzessionen

Nr. – Datum	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten
29 08.08.2019	Weissenegger Alois Oberstraße 19	Errichtung eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes mit Lagerraum
30 13.08.2019	Jaider Joachim Mühlweg 12	Errichtung einer unterirdischen Garage
31 14.08.2019	Gruber Walter und Kritzinger Lydia Winklweg 12	Vergrößerung des Balkones
32 23.08.2019	HWW OHG des Leo Psenner & Co. Weisslahn 21	Austausch der beiden Heizkessel und Versetzung der Kamine
33 03.09.2019	Robatscher Roman Mittelstrich 6	Abbruch und Wiederaufbau des Anbindestalles in einen Laufstall mit Erweiterung am „Möttelehof“

### Abgabetermine der Projekte an die Gemeindebaukommission im Jahr 2019

Freitag, **22.11.2019** - 12:15 Uhr

Die Termine sind auch auf der Internetseite der Gemeinde „Bürgerservice → Termine“ veröffentlicht, sowie über die Gemeindeapp „Gem2go Südtirol“ unter „Termine“ abrufbar.

### Wohnbauzone C3 – Erweiterungszone „Plaug 1“ Abgabetermine der Gesuche um Zuweisung von Flächen für den geförderten Wohnbau.

**31.12.2019 – 12:15 Uhr**  
**31.03.2020 – 12:15 Uhr**  
**30.06.2020 – 12:15 Uhr**  
**30.09.2020 – 12:15 Uhr**

Fällt der angeführte Tag auf einen Samstag, Sonn- oder Feiertag gilt der darauffolgende Werktag als Abgabetermin.

## Wir gratulieren zum Geburtstag

Wir gratulieren auf das Herzlichste folgenden Geburtstagskindern und wünschen noch viele Jahre in Gesundheit und Lebensfreude!

### Oktober

**Obkircher Maria Wwe. Ascher**, Geiger, geb. am 03.10.1937  
**Obkircher Elisabeth, verh. Villgrattner**, Rundegg, geb. am 04.10.1936  
**Trompedeller Anton**, Kond. „Martina 3“, geb. am 16.10.1939  
**Verant Katherina Wwe. Resch**, Unterweger, geb. am 28.10.1938  
**Resch Johann**, Talheim, geb. am 30.10.1925

### November

**Aichner Alois**, Gliner, geb. am 03.11.1938  
**Aichner Frieda, verh. Trompedeller**, Waldfried, geb. am 04.11.1938  
**Villgrattner Karl**, Rundegg, geb. am 05.11.1933  
**Näckler Karl**, Gartenresidenz, geb. am 11.11.1925  
**Schroffenegger Luise verh. Resch**, Talblick, geb. am 15.11.1939  
**Robatscher Anton**, Pens. Panorama, geb. am 16.11.1939  
**Verant Anna Maria verh. Trompedeller**, Ratschigl, geb. am 17.11.1936  
**Robatscher Peter**, Möttele, geb. am 21.11.1938  
**Resch Alois**, Talblick, geb. am 30.11.1933

Wir gratulieren Dorothe Boersch und Norbert Hertel sowie Claudia Steindl und Michael Geißler zur Hochzeit und wünschen noch viele angenehme Urlaubsaufenthalte in Tiers und alles Gute für den zukünftigen gemeinsamen Lebensweg.



Claudia Steindl und  
Michael Geißler



Dorothe Boersch und  
Norbert Hertel



*Gluckwünsche zur Hochzeit*



## Südtiroler des Tages: Herbert Resch und Team

Tiers am Rosengarten blüht auf. Mit großem Einsatz sind zahlreiche Helferinnen und Helfer am Werke, die das ganze Jahr hindurch Sorge tragen, dass der Dorfkern und die vielen Blumenbeete samt Rosen gepflegt werden und somit für Einheimische und Gäste zu einem unübersehbaren Blickfang werden: **Cilli und Helga Damian, Helga Mahlkecht, Irmi Maierhofer, Maria Theresia Pattis, Margareth Ploner, Helga Vieider, Christian Meraner und Herbert Resch.**

Es ist ein wertvoller, unbezahlbarer und vorbildhafter Einsatz zum Wohle der gesamten Dorfgemeinschaft. Diese 9 Bürger sind von Südtirol 1 zu den Südtirolern des Tages gekürt worden!

Auf der Homepage der Gemeinde kann das Interview mit Herbert Resch nachgehört werden. *Der Bürgermeister*



v.l.n.r. Helga Mahlkecht, Christian Meraner, Cilli Damian, Helga Vieider, Bürgermeister Gernot Psenner, Helga Damian, Herbert Resch, Maria Theresia Pattis, Irmi Maierhofer und Margareth Ploner



## Unsere Gemeindesekretärin Sabine Scantamburlo Platter im Portrait



**Seit wann arbeitest du in der Gemeinde Tiers?** Seit August 2006

**Was sind deine Aufgabenbereiche?**

*Ich bin die Verwaltungsverantwortliche der Gemeinde und dementsprechend umfassen meine Aufgabenbereiche ein breites Spektrum an Tätigkeiten: von der Abwicklung der öffentlichen Vergaben über die Abfassung von Verträgen bis hin zur Leitung des Personals. Zudem nehme ich an allen Sitzungen des Gemeindefachausschusses und des Gemeinderates als rechtliche Beraterin teil und verfasse die entsprechenden Niederschriften.*

**Was ist das Interessanteste an deinem Beruf, was machst du besonders gerne?**

*Die Arbeit als Gemeindesekretärin ist sehr abwechslungsreich. Besonders bei den öffentlichen Arbeiten kann ich konkret erkennen, dass ich etwas weitergebracht habe.*

**In deiner Freizeit findet man dich...**

*Ich verreise mit meiner Familie oft und gerne. Außerdem wandere, schwimme und lese ich gerne.*

**Ich wäre gern für einen Tag...**

*.... im Weltall, um die Welt von oben zu betrachten.*

**Nehmt mir alles, außer...**

*.... meine Familie, meine Freunde und meine Freude am Leben!*



## Kindergarten - neues Jahr gestartet

Pünktlich zum Beginn des neuen Kindergartenjahres konnten die Umbauarbeiten abgeschlossen werden.



Stefan Masoner und Martin Villgratner



Neuer Zaun



Aufenthaltsraum Kinder

Sämtliche Böden wurden ausgetauscht und erneuert. Eine Bodenheizung wurde eingebaut. Außerdem wurden einige Türen, Lampen und Waschbecken, sowie ein Teil der Garderobe erneuert. Gleichzeitig wurde von den Gemeindemitarbeitern auch der Spielplatz auf Vordermann gebracht, ein neuer Zaun aufgestellt und die Sträucher geschnitten.

Unsere 31 Kindergartenkinder sowie das Kindergarten-team mit Leiterin Petra Runggatscher, der Kindergärtnerin Isabella Pattis, der pädagogischen Mitarbeiterin



Kindergartenteam 2019-2020

Margit Weissenegger, sowie den Mitarbeiterinnen für Integration Anna Knolseisen und Anna Schmiedhofer freuen sich auf ein ereignisreiches und erfolgreiches Kindergartenjahr.

*Der Bürgermeister*



### Einladung zum Infoabend

„REFORM DER URBANISTIK IN SÜDTIROL -  
Vorstellung Landesgesetz  
„Raum und Landschaft“ mit Frau Landesrätin  
Maria Hochgruber - Kuenzer,  
am Mittwoch 20. November 2019  
um 20 Uhr im Haus  
der Dorfgemeinschaft von Tiers

#### Programm:

Einführung in die Rechtsmaterie durch  
Rechtsanwalt **Christoph Perathoner**  
„Die politischen Leitlinien des  
Landesgesetzes Raum und Landschaft“  
Landesrätin **Maria Kuenzer**



## Naturparkhaus gut besucht

Der Naturpark Schlern-Rosengarten ist Südtirols ältester Naturpark. Der Schlern und das Rosengartenmassiv sowie die Vajolet Türme sind weit über die Landesgrenzen bekannt. Das Naturparkhaus hat schon seit vielen Jahren die Aufgabe, die Natur den Besuchern näher zu bringen und zum Verweilen einzuladen. Seit Jahren leitet Klaus Puntaier die Infostelle am Eingang des Tschamintales. Besonders beliebt sind die Vorführungen der 400 Jahre alten noch funktionsfähigen wasserbetriebenen Venezianer Säge. Die Infostelle ist noch bis Mitte Oktober geöffnet.



Naturparkbetreuer Klaus Puntaier bei einer seiner vielen Führungen durch das Naturparkhaus samt Außenbereich.

## Weidesommer

**Lange gut verlaufen ist der Weidesommer für die 240 Rinder, 20 Pferde und 230 Schafe. Leider hat im September wieder ein Wolf zugeschlagen und einige Lämmer und Schafe wurden gerissen.**

Dennoch kann man ein positives Resümee über den Almsommer 2019 ziehen. Ein Dankeschön gebührt dem Almmeister Georg Psenner, unseren Hirten Klaus Zöggeler, Jakob Vötter, Alois Tauferer und Schafhirte Konrad Eder sowie den Gemeindemitarbeitern, welche alle durch ihren großen Einsatz zum Gelingen der Almsaison beigetragen haben.

**Am Sonntag 13. Oktober findet der Almbtrieb mit Festbetrieb auf der Platzliner Wiese statt.**



*Der Bürgermeister*

Klaus Zöggeler und Jakob Vötter



## Aufräumarbeiten Windwurf

Noch wird es eine Weile dauern bis alle Bäume, welche dem Windwurf Vaia, letzten Oktober, zum Opfer fielen, aufgearbeitet sind. Im Tschamintal -siehe Foto- liegen alle vom Wind umgeworfenen Baumstämme noch. Doch die Bilanz lässt sich absolut sehen. Die Hälfte der Vorratsfestmeter wurden südtirolweit aufgearbeitet.

Im Tierser Gemeindewald wurden bisher 16.482 Kubikmeter abtransportiert. Das sind an die 500 LKW an Holz. Kürzlich wurden auch die heurigen Arbeiten mit der Wendersäge beendet und die nötigen Holzprodukte am Bauhof gestapelt. Hierfür sei den Gemeindemitarbeitern herzlich gedankt.

In Zusammenarbeit mit der Forstverwaltung werden die Forst- und Waldwege wieder Schritt für Schritt auf Vordermann gebracht.



Holzstock am Wuhnleger



Holz Bauhof



Wuhnleger aufgeräumt



Tschamintal



Vorarbeiter Michael Kritzinger



Holzfuhrer



# Dorftiatter Gummer

spielt:

# Die Perle ANNA

im Vereinshaus Gummer

Lustspiel in 3 Akten  
von Marc Camoletti

## AUFFÜHRUNGEN:

Samstag	12. Oktober	20.30 Uhr
Freitag	18. Oktober	20.30 Uhr
Samstag	19. Oktober	20.30 Uhr
Samstag	26. Oktober	20.30 Uhr
Sonntag	27. Oktober	18.00 Uhr

## KARTENVORVERKAUF:

unter der Nr. 0471 610241  
oder 340 0815103

 **Raiffeisen** Raiffeisenkasse  
Schlern-Rosengarten

**GASTHAUS** Für Gummer  
**UNTEREGGER**

**PICHLERSHOP**  
DROGERIE & MORE

**Lärchenwald**  
Landschafts-Service



**geiger**  
WEBDESIGN & FLYSKID  
WebDesign  
WebProgrammierung  
Zertifizierte Flugaufnahmen

GRAFIK: GEIGER WEBDESIGN



RESCH & 3 bedankt sich bei  
**Philipp Antholzer**  
 für **15 Jahre** treue Mitarbeit!

[www.resch-3.com](http://www.resch-3.com)



FÜR IHRE SICHERHEIT

## Zivilschutz-Probealarm

am Donnerstag, 10. Oktober 2019  
 ab 10 Uhr



1 Minute



auf- und abschwellender Sirenenheulton.



**RADIOSENDER:** Die Antenne – Radio 2000 – Radio 2000 Edelweiss – Radio 2000 Stadtradio Bozen – Radio ERF Südtirol – Radio Gherdëina  
 Radio Grüne Welle – Radio Holiday – Radio Italia Anni 60 – Radio Maria Südtirol – Radio NBC – Radio Nord – Radio Sacra Famiglia – Radio Sonnenschein  
 Radio Tandem – Radio Tirol – RAI Südtirol – Stadtradio Meran – Südtirol 1 – Ö1, Ö2, Ö3 (RAS)

**INFOS ZUM PROBEALARM:** (zu Bürozeiten) Tel. 0471 41 60 40 — [www.provinz.bz.it/zivilschutz](http://www.provinz.bz.it/zivilschutz)

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
 Agentur für Bevölkerungsschutz



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
 Agenzia per la Protezione civile



## Die Grundschule Tiers öffnet wieder ihre Tore: Ein neues Schuljahr beginnt

Mit dem 5. September 2019 hat auch an der Grundschule Tiers das neue Schuljahr begonnen. Heuer besuchen 54 Kinder die Grundschule, davon 27 Buben und 27 Mädchen. Frau Veronika Kaser ist erneut die Schulführungskraft des SSP Karneid.

<b>1. Klasse: 14 SchülerInnen</b>	9 Buben	5 Mädchen
<b>2. Klasse: 9 SchülerInnen</b>	3 Buben	6 Mädchen
<b>3. Klasse: 11 SchülerInnen</b>	3 Buben	8 Mädchen
<b>4. Klasse: 12 SchülerInnen</b>	6 Buben	6 Mädchen
<b>5. Klasse: 8 SchülerInnen</b>	6 Buben	2 Mädchen

### Der Lehrkörper setzt sich wie folgt zusammen:



Hinten v.l.n.r.: Noemi Vieider, Heidi Kofler, Laura Barrui, Anna Voppichler, Bernd Schroffenegger, Patrizia Mattarei  
Vorne v.l.n.r.: Gaia Mureda, Julia Ausserer  
(Sara Messner fehlt auf dem Foto)

**Heidi Kofler:** Deu1, GGN1, BuS1, KuT1, BuS2 Schulstellenleitung

**Noemi Vieider:** Deu2, GGN2, KuT2, Deu4, GGN4, KuT4

**Anna Voppichler:** Mat1, Mus1, Mat2, Mus2, Deu5

**Bernd Schroffenegger:** Mat4, BuS4, Eng4, Mus4, Mat5, BuS5, Eng5, Mus5

**Sara Messner** (Supplentin für Sandra Rungaldier): Mat3, GGN3, Mus3, GGN5, KuT5;

**Gaia Mureda:** Deu3, KuT3, Integration

**Laura Barrui:** Italienisch in allen Klassen

**Patrizia Mattarei:** Religion in allen Klassen, Stelle gekoppelt mit Völser Aicha und Blumau

**Julia Ausserer:** Mitarbeiterin für Integration



Hintere Reihe v.l.n.r.: Hannah Zöggeler, Dennis Rieder, Paul Schmid, Max Unterpertinger, Andreas Mentzel, Marie Meraner, Max Raffener, Silas Werner, Sebastian Auderer, Clara Psenner; Vordere Reihe v.l.n.r.: Sabrina Aberham, Alvin Hoxha, Peter Jaider (Zoe Robatscher fehlt aus Krankheitsgründen)



Einzelne Schüler mit Zaunlatten.



de Schule“ sind laufend auf dem Programm. Vom Februar bis Mitte Mai haben die Kinder die Möglichkeit, verschiedene Wahlangebote zu nutzen, u.a. das Wahlfach „Flott und sicher auf Skiern unterwegs“ sowie „Sprache hoch drei“. Die Begabungs- und Begabtenförderung ist weiterhin Schwerpunkt in unserem Sprengel und wir werden unser didaktisches Planen und Handeln nach Möglichkeit danach ausrichten. Die Kooperation mit der Musikschule Klausen/Seis findet auch in diesem Schuljahr statt.

Viele lehrreiche und spannende Aktionen sind im heurigen Schuljahr vorgesehen, so steht z.B. Mitte Oktober bei der Projektwoche das Thema „Ich und mein Körper“ im Mittelpunkt. Es geht um körperliches und seelisches Wohlbefinden, motorischen Fähigkeiten, Fairness

und Rücksicht, gesunde Ernährung und Erste Hilfe Maßnahmen. Im Frühjahr wird den SchülerInnen der 4. und 5. Klasse in Zusammenarbeit mit dem Sanitätssprengel das Thema Sexualerziehung nahe gelegt. Aktionen rund um die „Ökologische Schule“ und „Gesundheitsförder-

Im Kreise unserer Schulgemeinschaft möchten wir unsere 14 Erstklässler ganz herzlich willkommen heißen. Im Rahmen des feierlichen Schuleröffnungsgottesdienstes wurden die selbstbemalten Zaunlatten der SchülerInnen von Herrn Stephan gesegnet.



# Bibliothek Tiers

## Bookstart

Babys lieben Bücher  
I bebè amano i libri  
I pitli à gën i libri



Mit der Südtiroler Leseinitiative „**Bookstart – Babys lieben Bücher**“ soll schon bei Babys die Freude an Büchern geweckt und Eltern fürs Vorlesen begeistert werden. Interessierte Eltern erhalten **kostenlos zwei Buchpakete** für ihr Kind. Seit Jänner 2019 erfolgt die Auslieferung des ersten Buchpaketes automatisch über das Informationspaket „Willkommen Baby“. Dieses wird über die Gemeinden an alle frischgebackenen Eltern in Südtirol ebenso kostenlos verteilt. In einem Rucksack finden sich neben einer Infobroschüre, einem Kapuzenhandtuch und Informationen der Gemeinde nun auch **zwei Bücher fürs Baby**. Das zweite Bookstart-Buchpaket kann weiterhin in der Bibliothek vor Ort abgeholt werden.



### Ene, meine, Eierkuchen

Eichhorn hat alles zurechtgelegt und legt los beim Eierkuchenbacken. Doch wo sind jetzt die Eier? Wo steckt das Mehl? » Eier, Eier, seid so lieb macht doch einmal Piep!« Die Zutaten melden sich, der Teig wird fertig. Aber wo landet der Eierkuchen?

<https://www.ofv.ch/kinderbuch/detail/ene-mene-eierkuchen/103774/>



### Der Wolf und die Fliege

Ein Happs, noch ein Happs und noch einer: Ein Spielzeug nach dem anderen verschwindet im Maul des hungrigen Wolfs. Am Schluss kommt sogar die kleine Fliege an die Reihe, aber die weiß sich zu wehren.

<https://www.moritzverlag.de/Alle-Buecher/Der-Wolf-und-die-Fliege.html>



### Wohin fährt das kleine Auto?

Mit dem kleinen roten Auto geht die Fahrt durch die Stadt, übers Land, durch die Berge bis ans Meer - und dabei gibt es viel Spannendes zu entdecken und zu erleben.

<https://www.arena-verlag.de/artikel/wohin-fahrt-das-kleine-auto-978-3-401-09579-0>



### Bist du das, kleiner Elefant?

Wer findet den Elefanten? Zahlreiche Gucklöcher und Fingerspuren machen die Suche nach dem kleinen Elefanten zu einem spannenden Erlebnis.

<https://www.usborne.de/usborne-verlag-buecher/katalog/produkt/5/12696/mein-buntes-gucklochbuch-bist-du-das-kleiner-elefant/>



## Öffnungszeiten Bibliothek Tiers

Montag	16.30 Uhr bis 18.00 Uhr
Dienstag	08.30 Uhr bis 10.00 Uhr
Donnerstag	15.00 Uhr bis 16.30 Uhr
Samstag	09.00 Uhr bis 10.30 Uhr



## Bibliothek Tiers

### Sommerleseaktion „Berge lesen“



Bei der diesjährigen Sommerleseaktion „Berge lesen“ haben 55 Leserinnen und Leser teilgenommen. Insgesamt wurden 99 Kärtchen abgegeben, das bedeutet umgerechnet, dass ein Bücherberg von 9,90m ausgeliehen wurde.

Als Gewinner wurde Herr Silvester Regele gezogen. Das Bibliotheksteam gratuliert herzlich zum Gewinn des Rucksacks.

Silvester Regele mit der  
Bibliotheksleiterin Sandra Rungaldier

*Foto: Sandra Rungaldier*

### Leben im Alter

Die Genossenschaft Leben im Alter Tiers, wurde im Frühjahr 2019 von TierserInnen für TierserInnen gegründet. Ziel der Genossenschaft ist das Leben in Tiers, vor allem das Leben der älteren Menschen in Gegenwart und Zukunft gut zu gestalten. Das Gemeinwohl soll gestärkt und Nachbarschaftshilfe vermehrt angeregt werden.



Der Vorstand, bestehend aus Josef Schöpf, Helga Mahlknecht und Irene Vieider hat in den vergangenen Monaten zwei Informationsveranstaltungen organisiert, um die Wünsche und Bedürfnisse zu erheben und für die Mitgliedschaft bei der Genossenschaft zu werben.

**Dabei haben sich bisher drei Themenbereiche herauskristallisiert:**

- 1) Besuchsdienste, Begleitedienste, Mitfahrgelegenheiten (Einkauf, Arztbesuche, Veranstaltungen, ...)
- 2) kleine Hilfsdienste im Haushalt und
- 3) Beratung bei bürokratischen Angelegenheiten.

Die Genossenschaft wird sich in den kommenden Monaten verstärkt dieser Themen annehmen. Sie sucht nach Personen, die bereit sind Hilfe zu leisten.

Alle, die aktiv Hilfe leisten möchten, und auch jene, die Hilfe brauchen, können sich direkt an die Vorstandsmitglieder wenden:

**Josef Schöpf (Tel. 392 42173911)**  
**Helga Mahlknecht (Tel. 347 8697668)**  
**Irene Vieider (Tel. 349 6199883)**

Die Genossenschaft „Leben im Alter“ in Tiers hat auch eine eigene Telefonnummer (**800985219**) und eine E-Mail Adresse (**info@lia-tiers.bz.it**). Auch über diese kann man die Vorstandsmitglieder kontaktieren.

Der Vorstand freut sich auf eure Meldungen und Anregungen jeder Art.



## Erziehungsgespräche

### Wenn Eltern sich trennen

Wenn Eltern sich trennen, geht für die Kinder ihre bisherige Welt in die Brüche. Sie zeigen ganz unterschiedliche Reaktionen auf die ihr Leben so stark verändernde Situation. Wie erleben Kinder die Trennung ihrer Eltern? Wie reagieren Kinder möglicherweise auf die Trennung ihrer Eltern? Welche Gefühle können bei den betroffenen Kindern auftauchen? Was können Sie als Mutter und Vater für Ihre Kinder in einer Trennungssituation tun und wie können Sie sie begleiten?

**Ort:** Familienberatung fabe Meran, Rennweg 6  
**Datum:** Mittwoch, 16.10.2019 um 17.30 Uhr  
**Leitung:** Dr. Petra Pardeller

### Wenn die Kinder flügge werden

Für uns Eltern ändert sich das ganze Leben nach dem Auszug unserer Kinder. Die Paarbeziehung rückt wieder in den Mittelpunkt, die Elternrolle rückt in den Hintergrund – eine große Wichtigkeit geht verloren. Neue und ungewohnte Freiräume öffnen sich.

**Ort:** Altersheim Tiers  
**Datum:** 15.10.2019 um 17.30 Uhr  
**Leitung:** Dr. Christiane Mühlhäusler

**fabe**

Familienberatung  
 Consultorio familiare

**Wenn Paare Eltern werden ...**

... sind Paare nicht mehr so exklusiv für einander da. Die Geburt eines Kindes gehört zu einer tiefgreifenden Begegnung in der Partnerschaft. Das Vertrauen in die Beziehung und in die Partnerschaft vertieft sich, wenn sich das Paar in so einer entscheidenden Phase des Lebens aufeinander verlassen kann.

**Ort:** Familienberatung fabe Bruneck, Oberragen 15  
**Termine:** 30.09.2019, 14.10.2019 und 28.10.2019, jeweils um 16.30 Uhr  
 Anmeldung innerhalb 20.09.2019 erforderlich  
**Leitung:** Dr. Marlies Pallhuber, Dr. Vera Trebo

**Medienerziehung**

Wie können wir unser Kind zu einem angemessenen Umgang mit den Bildschirmmedien hinführen? Mit welchem Alter kann ein Kind wie viel Zeit mit Medien verbringen, wann bekommt es ein Smartphone? Wie können wir es durchsetzen? Was machen die Kinder damit? Auf was sollten wir sonst noch achten? Hierfür gibt es wertvolle Informationen und vor allem können wir Eltern uns darüber austauschen, welche Lösungen in anderen Familien gefunden werden.

(Veranstalter: Öffentliche Bibliothek Schabs und Bildungsausschuss Natz-Schabs)

**Ort:** Vereinshaus Schabs  
**Datum:** 18.11.2019 um 20.00 Uhr  
**Leitung:** Dr. Oliver Sparber

**5 % für  
Südtiroler  
Familien**

Steuernummer:  
80011660216

Mit freundlicher  
Unterstützung:

AUTONOME PROVINZ  
BOZEN - SÜDTIROL  
Familienagentur



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Agenzia per la famiglia

**Zur Terminvereinbarung nehmen Sie bitte Kontakt mit unserer Beratungsstelle auf.**

39100 **Bozen**  
Sparkassenstr. 13  
Tel. 0471 973 519  
Fax. 0471 981 647

39012 **Meran**  
Rennweg 6  
Tel. 0473 210 612  
Fax. 0473 211 610

39031 **Bruneck**  
Oberragen 15  
Tel. 0474 555 638  
Fax. 0474 539 042

39028 **Schlanders**  
Hauptstr. 14/c  
Tel. bitte in  
Meran anrufen

39046 **St. Ulrich**  
J.B. Purger-Str. 16  
Tel. bitte in  
Bozen anrufen

Trägerverein:

**BE** Ehe- und Erziehungsberatung  
Südtirol

**fabe**  
Familienberatung  
Consultorio familiare

[kontakt@familienberatung.it](mailto:kontakt@familienberatung.it) - [www.familienberatung.it](http://www.familienberatung.it)



## Familienberatung fabe St. Ulrich ist 40!

Die Familienberatung fabe bietet in der Außenstelle St. Ulrich seit 40 Jahren eine nicht mehr wegzudenkende Unterstützung für Familien, Eltern, Paare, Erwachsene, Kinder und Jugendliche an. Der Hauptsitz der Familienberatung fabe ist in Bozen. Die Außenstellen befinden sich in: St. Ulrich, Bruneck, Meran und Schlanders.

In St. Ulrich betreuen mittlerweile zwei Psychologinnen/Psychotherapeutinnen die diversen Anfragen. Es wenden sich Familien, Eltern in Bezug auf ihre Kinder, Paare, Erwachsene und Jugendliche in verschiedensten herausfordernden Lebenssituationen an die Familienberatung fabe. Die qualifizierten Fachkräfte für Psychologische Beratung und Psychotherapie bieten Paaren Unterstützung bei Beziehungsproblemen, bei Schwierigkeiten in der Kommunikation, bei Problemen in der Sexualität, der Gestaltung eines gemeinsamen Lebensprojektes, in Trennungssituationen oder der Neuorientierung nach einer Trennung an. Familien werden bei familiären Konflikten

oder Schwierigkeiten mit der Ursprungsfamilie unterstützt. Eltern können Hilfe in Erziehungsfragen und bei Problemen mit ihrem Kind oder Jugendlichen bekommen. fabe bietet auch Unterstützung in Lebenskrisen, bei Übergängen in eine neue Lebensphase, bei Problemen am Arbeitsplatz, bei Burnout, psychischen Problemen wie Ängsten, Depression, Zwänge, bei erlebter Gewalt und Erfahrungen von sexuellem Missbrauch oder anderen traumatischen Erlebnissen (z.B. Tod, schwere Krankheit in der Familie).

Kinder und Jugendliche werden bei auffälligem Verhalten in der Schule oder anderen Kontexten, intelligenzunabhängigen Leistungsschwierigkeiten, Konzentrationsstörungen und Hyperaktivität, psychosomatischen Beschwerden (z.B. Einnässen und Bauchschmerzen), Ängsten, Zwängen, traumatischen Erlebnissen (z.B. Gewalt und sexuellem Missbrauch), sozialem Rückzug, Problemen mit Gleichaltrigen und Mobbing, Schulverweigerung und -abbruch, Schüchternheit, Ge-

hemtheit, Aggression, Trennung der Eltern, Identitätssuche und Ablösung von der Familie in der Phase des Erwachsenwerdens unterstützt.

Ebenso bietet die Familienberatung fabe Familienmedationen und eine einmalige kostenlose Rechtsberatung an.

[www.familienberatung.it](http://www.familienberatung.it)

Die Angebote der Familienberatung fabe sind für die Unterstützung suchenden Klienten kostenlos. Die Familienberatungsstelle fabe wird zu einem großen Teil über den Sanitätsbetrieb und die Sozialdienste finanziert. Seit 2017 gibt es noch eine Projektfinanzierung seitens der Familienagentur. Allerdings reichen die öffentlichen Mittel nicht aus um eine qualitativ hochwertige Unterstützung zu garantieren und daher ist der NoProfit Verein Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol auch auf Spenden angewiesen.

Der Verein ist auch Träger des anonymen Elterntelefons: **800892892**

**Zur Terminvereinbarung nehmen Sie bitte Kontakt mit unserer Beratungsstelle auf.**

39100 **Bozen**  
Sparkassenstr. 13  
Tel. 0471 973 519  
Fax. 0471 981 647

39012 **Meran**  
Rennweg 6  
Tel. 0473 210 612  
Fax. 0473 211 610

39031 **Bruneck**  
Oberragen 15  
Tel. 0474 555 638  
Fax. 0474 539 042

39028 **Schlancers**  
Hauptstr. 14/c  
Tel. bitte in  
Meran anrufen

39046 **St. Ulrich**  
J.B. Purger-Str. 16  
Tel. bitte in  
Bozen anrufen

Trägerverein:

 Ehe- und Erziehungsberatung  
Südtirol

  
Familienberatung  
Consultorio familiare

[kontakt@familienberatung.it](mailto:kontakt@familienberatung.it) - [www.familienberatung.it](http://www.familienberatung.it)



**Das ist das Jahresmotto des Bildungsausschusses Tiers für 2020. 90 Prozent der Bevölkerung ab 14 Jahren in unseren Breitenkreisen ist online. Auch der Online-Kauf ist bequem und voll im Trend; nicht selten wird in Haushalten mindestens einmal in der Woche eine Online-Bestellung getätigt. Durch dieses Konsumverhalten, und den bei Bekleidung häufig vorkommenden Rückversand, wird viel Verkehr verursacht, ohne sich darüber Gedanken zu machen.**



Rudi Dalvai

Schnell, praktisch und billig – so lautet häufig die Devise, egal ob online oder im Geschäft. Dabei sollten gerade bei billig die Alarmglocken läuten. Hier setzt die Weltorganisation für Fairen Handel, WFTO an. Präsident, dieser in 80 Ländern weltweit agierenden Organisation, war von 2012 bis 2019 der Südtiroler (und bald Tierser) Rudi Dalvai. Ziel der Organisation ist es, den Markt zu verändern, Ausbeutung von Arbeitern und Kindern zu reduzieren sowie faire Bedingungen für Produzenten zu forcieren. Die WFTO bietet Vernetzungsmöglichkeiten und fördert die regionale Zusammenarbeit mit Produzenten. Doch der Einsatz der Organisation,

die soziale Situation benachteiligter Produzenten zu verbessern und Bewusstseinsbildung zu schaffen allein genügt nicht – jeder von uns kann durch ein bewusstes Konsumverhalten dazu beitragen, die Welt zu verändern. Der positive Aspekt der Digitalisierung ist, dass man im Internet nicht nur billige Ware, sondern auch viel Information bekommt. Viele Menschen sind bereits achtsam und hinterfragen Billigangebote kritisch. Der Druck auf Weltmarken, wie zum Beispiel Nestlé oder Primark wächst und auch große Unternehmen sind bemüht, fair einzukaufen und zu produzieren, doch es ist sehr schwierig die gesamte Handelskette zurückzuerfolgen. Für Konsumenten gibt es dafür das Fair Trade-Siegel und das nicht nur für Produkte aus der dritten Welt. Südtirol wurde im Jahr 2017 als Fair Trade Land ausgezeichnet und ist bestrebt, auch regionale Produkte von lokalen Kleinproduzenten aufzunehmen. Dafür wurden Richtlinien ausgearbeitet und ein wichtiger Schritt in Richtung kurze Wege und nachhaltiger Konsum gesetzt. Natürlich ist es verlockend, billig Massenware einzukaufen, aber jeder von uns sollte sich vor dem nächsten Kauf – egal ob online oder im Geschäft – fragen brauche ich das wirklich und

wo kommt es her? Ganz nach dem Motto Qualität statt Quantität. Es ist ein wunderschönes Gefühl, zum Beispiel ein Kleidungsstück direkt beim Produzenten zu kaufen, auch wenn es dreimal so viel kostet wie ein industriell gefertigtes Produkt einer der zahlreichen Handelsketten, denn man kennt dann die Person, die das Kleidungsstück angefertigt hat und vielleicht auch die Entstehungsgeschichte dazu.

Der Bildungsausschuss Tiers hat zum „Tag der Bildungsausschüsse“ am Montag, 23. September 2019, Jugendliche, Frauen und Männer, Vereinsverbände und Gemeinderatsmitglieder, Tourismustreibende und Dienstleister zu einem Informationsabend in das Haus der Dorfgemeinschaft eingeladen, um für das Thema „bewusst konsumieren“ zu sensibilisieren. Die Referentin Brigitte Gritsch, Leiterin der 15 Weltläden in Südtirol, hat mit Geschichten aus dem fairen Handel aufgezeigt, was wir als bewusste Konsumentinnen und Konsumenten bewirken können – für den Erhalt unserer Erde, für Gerechtigkeit und Frieden. Es ging dabei um Hintergründe des Handels und um ganz konkrete Anregungen, wie wir mit wenig Aufwand doch viel bewirken können.



Brigitte Gritsch mit einigen Ausschussmitgliedern des Bildungsausschusses Tiers.



**Bildungsausschuss  
Tiers**

## Dorfreinigungsaktion am Samstag, 12. Oktober 2019

Bei einer der letzten Vollversammlungen des Bildungsausschusses Tiers ist besprochen worden, dass wegen der Organisation der Dorfreinigungsaktion nicht eine eigene Besprechung einberufen wird, sondern die Bereiche für die Aktion so belassen werden wie in den vergangenen Jahren. Einige Vereine haben die Greißkrautaktion schon durchgeführt.

Als Termin für die Dorfreinigungsaktion haben wir den Samstag, 12.10.2019 festgelegt. Um 8.00 Uhr wird Herbert Resch vor dem Haus der Dorfgemeinschaft Müllsäcke und Müllzangen verteilen. Natürlich können die einzelnen Vereine auch entscheiden, einen anderen Termin zu wählen, nur sollte die Aktion innerhalb der dritten Oktoberwoche abgeschlossen sein. Wenn Vereine zu einem ande-

ren Zeitpunkt die Reinigung der ihnen zugewiesenen Zonen vornehmen wollen, müssen sie sich dann aber selbst um die nötigen Materialien kümmern. Herbert sorgt dafür, dass diese Vereine Müllsäcke bei der Gemeinde abholen können. Die einzelnen Bereiche der Dorfreinigungsaktion wurden wie folgt zugeteilt:

Zone	Verein
Alpine Steige	AVS/BRD
Spielplätze bei der GS- Völsegger Weg – Wanderweg bis Pagun – Wanderweg über Wiedner bis zum Haus der Dorfgemeinschaft und Spielplatz Kg	KFS
Pauln-Tal mit dem Weiher im Pauln Tal und die Zone hinter dem Haus der Dorfgemeinschaft bis zum Winkler	Jugendliche der Bude
Ab Gasthof Rosengarten Nigerstraße bis Nigerhütte	FF
Alte Tierserstr. - Ritzegg –Breibach bis Goflmort und den Weg herauf bis zum Altersheim	MK
Zone vom Laurin nach Grutz - Kantun – Gemaier – bis zum Gasthof Rosengarten – und Hauptstraße bis zum Laurin	ASV
Oberstraße von Pagun über die Proa bis Weißlahnbad und Straße bis St.Zyprianikirche (eine Gruppe vom Kölbl direkt bis nach St. Zyprian)	BBC
Stuppner -Schneidertal bis zum Leitner – Kreuzweg St.Sebastian und Wanderweg bis zum Knappenhof	HB
Ab Tennen Tal (Hauptstraße und Wanderweg) bis Ganne und weiter bis Pergus und hinunter bis Ritzegg)	Schützen und SBB
Ab Völsegg Wanderweg über die Sauböden zum Wuhn und weiter nach Weißlahnbad (vor allem Parkplatz) bis zur Tschaminschwaige	TV
Ab Gasthof Rosengarten Trimm dich Pfad bis zur Tschaminschwaige über Lippn zum Zyprianerhof und Wanderweg bis zum Ploner	MGV
Alter Nigerweg – Schiller – Wolfsgruben – Zufall – Kantun	HGV
Promenade ab Hohl in Kofl bis Braunegg und Rutsch und weiter den Wanderweg bis Völsegg	SEN
Dorfbereich: vom Laurin über den Dorfplatz bis zum Altenheim	BA

Allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern sei herzlich für ihren Einsatz für die Dorfgemeinschaft gedankt.

Für den Arbeitsausschuss des BA Irene Vieider



## Klang-Wege in Tiers

Wussten Sie, wie man Brennnesseln angreift, ohne sich zu verbrennen? Man hält sie mit einer Hand unten am Stängel fest und streift mit der anderen Hand nach oben. Und wenn man will, kann man sie dann auch essen. Nicht überzeugt? Der Rittner Natur- und Landschaftsführer Karl Unterhofer machte es vor bei der chorischen Wanderung „Klangwege in Tiers“ am Samstag, 21. September.



Das war nur einer der vielen Tipps, die die Teilnehmer auf diesem Rundweg mitbekamen. Nicht nur Tierser, auch Völser, Karneider, Völser Aichner und sogar Möltner waren dabei; insgesamt an die vierzig Singbegeisterte.

Im Vordergrund aber stand neben dem Naturerlebnis und der Bewegung das vierstimmige Singen. Der Chorleiter Unterhofer hatte zusammen mit Irene Vieider und Erika Aichner ein eigenes Singheft vorbereitet.

Bereits am Brunnenplatz erklang der erste Jodler. Und so ging es weiter auf sechs weiteren Plätzen: am Hohen Kofel, auf Braunegg, auf Völsegg, auf den Sauböden, auf St. Sebastian und in der Pfarrkirche. Und überall klang es anders, weil die Umgebung immer wieder anders erlebt wurde. Um den Wald und den Boden besser zu spüren, gingen die Teilnehmer eine kurze Strecke sogar barfuß.



Bei Völsegg erklärte Georg Aichner, wie die Gesteinsschichten in Millionen von Jahren entstanden sind und im Kirchlein von St. Sebastian erzählte Isidor Trompedeller kurz die Entstehungsgeschichte dieser Pestkapelle. Dann gab es auf diesem mystischen Platz eine kleine Stärkung, bevor die Sängerinnen und Sänger über den Besinnungsweg ins Dorf abstiegen. Mit zwei geistlichen Liedern klang die Wanderung nach fünf Stunden in der Pfarrkirche St. Georg aus. Die Rückmeldungen bei der Verabschiedung: So intensiv und vielfältig hatten die Teilnehmer diesen Rundweg noch nie erlebt. *it*



## Aktionswoche: 21. bis 27. Oktober 2019



**Ohne Wasser kein Leben. Rund 768 Millionen Menschen haben überhaupt keinen Zugang zu sauberem Trinkwasser, obwohl dies seit 2010 ein UN-Menschenrecht ist.**

*"Das Wasser fließt durch die Adern der Natur wie das Blut bei den Menschen."*

Otto Baumgartner-Amstad (\*1924)

### **Aufgabe: Wasser aus dem Wasserhahn**

Die Familienmitglieder verzichten in der Aktionswoche auf Mineralwasser, Limonaden, Kaffee, Tee, alkoholische Getränke etc. und trinken eine Woche lang möglichst Wasser aus dem Wasserhahn!

Das Frühstück ist ausgenommen!

### **Melden Sie sich an und Sie erhalten vom katholischen Familienverband Südtirols**

- Informationen zum Thema „Wasser“
- eine Information zum virtuellen Wasser als Maßstab
- Werte-volles Wasser in den Religionen
- ein Segensritual mit Weihwasser

[www.familienverband.it](http://www.familienverband.it) [info@familienverband.it](mailto:info@familienverband.it)

Diese Aktion wird von der Verbraucherzentrale Südtirol und vom Bildungsausschuss Tiers unterstützt!



# SOS EU ALP: NOTRUF VIA HANDY



Im Notfall zählt jede Sekunde. Je unverzüglicher die Alarmierung der Notrufzentrale erfolgt, desto schneller wird die Rettungskette in Gang gesetzt. Das kann Leben retten. Seit Anfang September kann der Notruf in Bayern, Tirol und Südtirol mit der kostenlosen SOS EU ALP-App übers Smartphone abgesetzt werden – auch beim Notfall am Berg.

Die App funktioniert auf allen Android- und iOS-Geräten und ist bewusst einfach gehalten, da Ausnahmesituationen einfachste Notfallsysteme erfordern: Nach Betätigen eines

Buttons kann eine in Not geratene Person umgehend mittels GPS-Koordinatensystem geografisch lokalisiert werden. An die Notrufzentrale übermittelt werden, neben den GPS-Daten auch die mögliche Abweichung davon, sowie GPS-Abrufzeitpunkt, Akkustand des Handys und Höhe- und Kontaktdaten, sowie die Netzabdeckung. Die Daten werden via Internet – sofern verfügbar – oder SMS an die Notrufzentrale übermittelt. Zusätzlich wird auch eine Sprachverbindung aufgebaut. Mit der App können auch die nächstgelegenen Defibrillator-Standorte abgerufen werden. Wenn es weder Handy- noch Internetempfang gibt, muss weiterhin die Notrufnummer 112 gewählt werden.

Die App kann und soll bei allen Notfallsituationen verwendet werden - egal ob am Berg, im Tal, bei Verkehrsunfällen oder auch bei Bränden. SOS EU ALP ist ein gemeinsames Projekt der Länder Bayern, Tirol und Südtirol und funktioniert im Gebiet der drei Länder. Auch außerhalb wird eine Notfallmeldung an die zuständigen Leitstellen übermittelt. Dies erfolgt direkt durch einen aktiven Anruf über den Euro-Notruf 112 jedoch ohne Übermittlung von Positionsdaten.

Die App kann unter folgenden Links heruntergeladen werden:

Android: [https://play.google.com/store/apps/details?id=at.tirol\\_notfall](https://play.google.com/store/apps/details?id=at.tirol_notfall)

iOS: <https://apps.apple.com/de/app/sos-eu-alp/id400099520>





# Rückblick Hüttenlager

Schon lange ist es Tradition, Ende August zum Hüttenlager aufzubrechen. Diesmal starteten 17 abenteuerlustige Kinder mit gepacktem Rucksack ins Tschamintal, auf sie wartete eine unternehmungreiche Woche mit viel Spiel und Spaß. Es wurde gewandert, „Bahndl gfohrt“ und geklettert, wir waren auf dem Kesselkogel, haben „Wirscht'l“ am Spieß gegrillt und zwischendurch gab es immer wieder Zeit für Spiele und vieles mehr. Die schönen Tage gingen viel zu schnell vorbei und wir freuen uns jetzt schon wieder auf das Hüttenlager im nächsten Jahr!

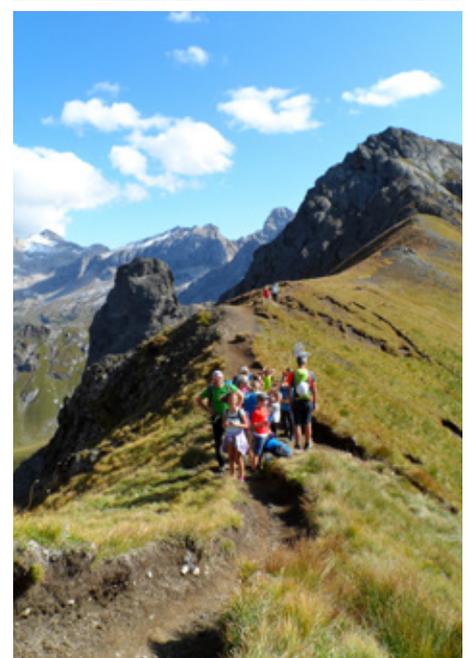
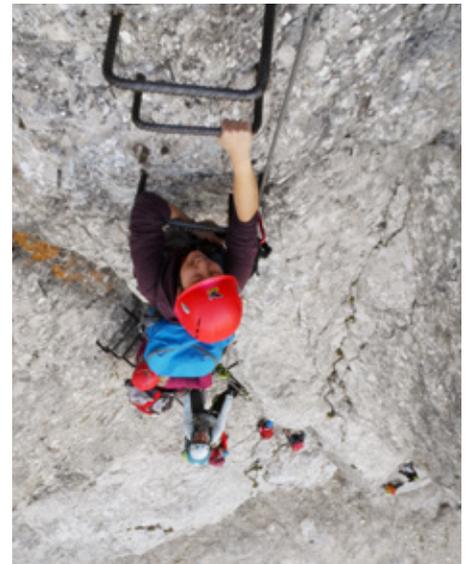


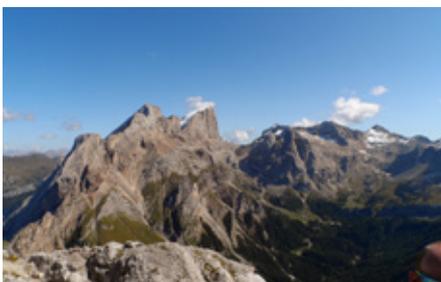


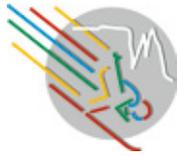


# Ferrata dei Finanzierei Monte Colác bei Alba/Canazei

Beim Klettersteig-Ausflug auf den Monte Colác im September war uns wunderschönes Spätsommerwetter vergönnt. Der Steig ist durch die Aufstiegsanlage leicht zu erreichen, nicht zu unterschätzen ist jedoch seine Länge und eine anspruchsvolle Schlüsselstelle. Vor allem Eltern mit Kindern kletterten über die Felswand zum aussichtsreichen Gipfel, dabei waren aber auch Erwachsene und unsere Jugendführer. Nach dem Abstieg über teilweise gesicherten Steig gab es im Tal zum Abschluss des gelungenen Tages noch ein Eis.







## Wintersaison 2019-2020



### Freestyle Training für Ski & Snowboard

für Anfänger und Fortgeschrittene

Seiser Alm Ski Team

Grundkenntnisse in Ski und Snowboard sind Voraussetzung für alle Kurse

#### Eckdaten Trockentraining

14.10.2019 bis 30.11.2019

2 x wöchentlich > Montagnachmittag von 14:30-15:30 und Samstagvormittag von 9:00-12:00 Uhr

**Trainer:** Manuel Scherlin

#### Eckdaten Freestyle Training für Ski & Snowboard

07.12.2019 bis 29.03.2020

Anfänger > 1 x wöchentlich Training im Snowpark

Fortgeschrittene > 2 x wöchentlich Training im Snowpark (einmal nachmittags und samstags)

4-Tagesblöcke mit Trainings im Snowpark in den Weihnachts- & Faschingsferien

Fortgeschrittene > Wettkämpfe an Sonntagen

**Trainer:** Manuel Kritzinger, Manuel Scherlin, Freeride Club Val Gardena

#### Anmeldung und Auskunft

331/1729255

profantersimon@hotmail.com

#### Infoabend

Dienstag, 8. Oktober 2019 - 19:30 Uhr

Lächlersaal, Kastelruth



## ASV Tiers/Raiffeisen AKTUELL

[www.asvtiers.it](http://www.asvtiers.it)

[www.facebook.com/asvtiers](http://www.facebook.com/asvtiers)

### GROSSARTIG!! Wir sind STOLZ auf Dich!

Bei der inoffiziellen Weltmeisterschaft am Samstag, 24. August hat Katja Pattis den Berglauf U18 in Susa gewonnen und somit wie ihr Bruder Daniel vor 4 Jahren den WELTMEISTERTITEL geholt!

Siehe Ausschnitt aus Tageszeitung!



Am Samstag fand in Susa bei Turin der 14. internationale „Mountain Running Cup“ statt. Die italienische U18-Berglauf-Nationalmannschaft, bei der auch die Tierserin Katja Pattis sowie die Traminerin Lisa Kerschbaumer dabei waren, holten sich bei den Damen Mannschafts-Gold.

Die „Azzurre“, die als Titelverteidiger ins Rennen gingen, setzten sich mit sechs Punkten klar vor der Türkei und den USA (beide 30) durch. Den Sieg im U18-Damenrennen über 4 km mit 180 m Höhenunterschied holte sich Südtirols Aushängeschild Katja Pattis in 19.52 Sekunden, 13 Sekunden vor der Trienterin Luna Giovanetti und Axelle Vicari (20.06) aus Aosta. Hinter dem italienischen Trio reihte sich die Türkin Tugce Özkan (20.19) vor der US-Amerikanerin Samantha Blair (20.27) ein. Die Traminerin Lisa Kerschbaumer vom SC Meran musste sich hingegen in 21.22 Minuten mit Rang 12 zufriedengeben. Für Pattis war es bereits der zweite Erfolg beim Mountain Running Cup, nachdem sie bereits im Vorjahr im Aufgebot der „Azzurre“ stand.

#### Die Einzelwertung beim Mountain Running Cup – Susa (Turin)

##### U18 Mädchen

1. Katja Pattis (ITA/Südtirol Team Club) 19.52 Minuten
2. Luna Giovanetti (ITA) 20.05
3. Axelle Vicari (ITA) 20.06
4. Tugce Özkan (TUR) 20.19



## Fußball - Spielpläne

Bereits Ende August ist die Kleinfeldmeisterschaft wieder losgegangen. Dieses Jahr sind wir als Titelverteidiger am Start (zur Erinnerung: die Mannschaft hat letztes Jahr die Meisterschaft gewonnen!) und die ersten Spiele zeigen, dass wir wieder dabei sind: (siehe Ergebnisse)

Aber nicht nur die Großen sind wieder fleißig am Ball, sondern auch eine U10 Mannschaft mit den neuen Trainern **Christian Meraner** und **Elmar Unterpertinger**. Die ex U11 Spieler vom letzten Jahr spielen dieses Jahr in Steinegg, aufgeteilt in 2 Mannschaften, in der U11 und U13. Zusammen mit dem Co Trainer aus Tiers, **Christian Robatscher**, haben die Jungs auch dort gezeigt, dass sie es drauf haben.

Hier noch die Spiele der Tierser Mannschaften im Gemaier. Da wir Anfang Oktober mit dem Neu/Umbau der Kabinen bzw. des Platzes beginnen, haben wir entschieden, im Herbst viel auswärts zu spielen und dann im Frühjahr die Heimspiele zu bestreiten.

*Trotzdem hoffen wir auf eure Unterstützung vor Ort!*

### Kleinfeld

20.09. – 20:30 ASV Tiers – SG Schlern

04.10. – 20.30 ASV Tiers – FCS Bruneck

### Ergebnisse - bereits gespielt:

Am 30.08. ASV Tiers – F.C. Fuca Five 5:1

Am 06.09. FC Selva – ASV Tiers 2:4

Am 13.09. Barbian/Villanders – ASV Tiers 1:3

### U 10

Spielplan auf [www.asvtiers.it](http://www.asvtiers.it)

Die restlichen Spiele sind in der Hinrunde alle auswärts

### Ergebnisse - bereits gespielt:

Am 07.09. Bozner FC – ASV Tiers 6:2

Am 14.09. ASV Tiers – ASV Steinegg 3:2



Bevor unsere Kids in die Meisterschaften gestartet sind, haben wir es uns nicht nehmen lassen, nach **Innsbruck** zu fahren und dort das Spiel Wattens Tirol gegen Red Bull Salzburg zu schauen.

Tolle Stimmung und mit den ca 5.200 Zuschauern konnten wir sehen, wie es die Profis machen. Am Ende ging es 5:1 für die Gäste aus Salzburg aus und wir hatten ein tolles Erlebnis!

### Fussball KIDS (4 – 7 Jahren)

Jeden Montag von 16:30 bis 17:15 Uhr auf dem Bolzenplatz oder in der Turnhalle.

## Carezza Vertical Lauf

Am Sonntag, 11. August, fand der 8. Lauf mit Tierser Beteiligung statt:

**Hier die Zeiten unserer Teilnehmer:**

- 11. Knolseisen Christian 40:24 Kat. II
- 14. Knolseisen Marc 59.46 Kat. I
- 15. Robatscher Tobias 1.03.07 Kat. I
- 29. Robatscher Christian 1.01.57 Kat. II
- 31. Robatscher Michael 1.01:00 Kat. III



## Diverses – Nächstes Laufevent!

**Haniger Lauf am Samstag, 12.10.2019**

Hallo, für jeden Tierser Sportler ein MUSS! **Melde Dich bei Klaus an! Handy Nr. 3482463394**



## Helferessen Rosengarten Schlern Skymarathon

Am Freitag, 6. September, konnten wir uns nochmals bei den ca. 150 freiwilligen Helfern des diesjährigen Events bedanken und dazu kamen über 100 ins Alpinhotel Vajolet. Bei einem Buffet wurde nochmals diskutiert und das ein und andere Glas getrunken. Danke an alle, die geholfen haben und bitte wieder dabei sind am 11. Juli 2020!

## Vorschau:

**Tischtennisturnier** - Unbedingt mitspielen! Im November für Gross und Klein / Jung und Alt, Details folgen noch!  
**SKIAUSFLÜGE** diesen Herbst auf die Gletscher nach Tirol! Sobald es dort richtig losgeht, sind wir dabei! Wenn Du Lust hast mitzufahren, melde Dich nach Bekanntgabe auf Facebook und Kleinanzeiger und auf unserer Homepage!



## Interbancario

Ein Woche lang finden im Jänner 2020 in unserem Skigebiet die Interbancario statt. Dabei werden ca. 1200 Skifahrer aus ganz Europa in Tiers und Welschnofen sein und an den Rennen (Ski – Snowboard und Langlauf) teilnehmen. Hierzu brauchen wir freiwillige Helfer, die uns unterstützen; wer Lust und Zeit hat soll sich bei uns melden, Details zu den Aufgaben klären wir mit dem Jeweiligen ab.  
**DANKE** für die Mithilfe! Siehe [www.interbancario2020.it](http://www.interbancario2020.it)

## Vorankündigung: Skikurse & Schwimmkurs

Im Dezember wollen wir wieder einen **Skikurs** zusammen mit Skischule Carezza anbieten. Genaueres wird im nächsten Rathausboten bekannt gegeben, Interessierte sollten sich bereits jetzt bei Sektionsleiter Christian Meraner Tel. 3404999104 abends melden!

Und im Frühjahr möchten wir als Verein einen **Schwimmkurs** im Hotel Weisslahnbad anbieten; dies nur als Vorankündigung, Details dann im Februar/ März 2020.

seiser ALM 

## ALPE Special

Im Herbst 1985 fand in Kastelruth das erste „Kastelruther Spatzen Fest“ statt. Noch im kleinen Format wohl-gemerkt, mit etwas anderer Besetzung und nicht ahnend, welcher Erfolg noch bevorstehen würde. Längst sind die Spatzen die Stars der volkstümlichen Musik, haben im Laufe der Jahrzehnte Millionen Tonträger verkauft und lassen nach wie vor unzählige Frauenherzen höher schlagen.

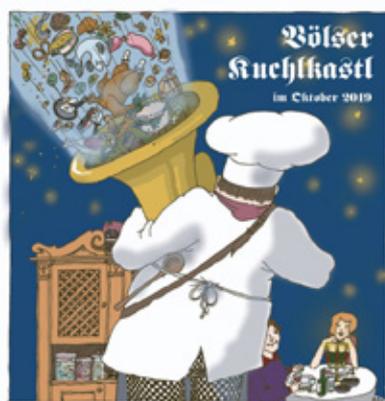
Von 1984 bis 2019 war es ein langer Weg, der seine ganz eigenen Geschichten schrieb. In der neuen Spezial-Ausgabe des Gästemagazins „ALPE – Seiser Alm Magazin“ zum 35. „Kastelruther Spatzen Fest“ können Sie den Werdegang des großen Volksfestes in Text und Bild nachverfolgen. In der Spezial-Ausgabe wird die Entwicklung des „Spatzen-Festes“ thematisiert, untermauert mit Zahlen, Fakten und Anekdoten. Und einmal mehr im Mittelpunkt stehen nicht zuletzt die „Kastelruther Spatzen“ selbst.

# ALPE

  
*Kastelruther Spatzen*

35 Jahre „Kastelruther Spatzen Fest“  
Il 35° anniversario della “Festa dei Kastelruther Spatzen”  
35<sup>th</sup> anniversary of the “Kastelruther Spatzen Fest”

## Völser Kuchlkastl



Bereits zum 42sten Mal dreht sich in Völs am Schlern im Oktober alles um den Genuss: es ist wieder „Kuchlkastl“-Zeit. Bodenständige Gerichte stehen auf dem Speiseplan, althergebrachte Rezepte werden neu interpretiert und aus lokalen und saisonalen Produkten zubereitet. Das „Kuchlkastl“ ist inzwischen weit über Völs hinaus bekannt, Feinschmecker von nah und fern lassen sich von den engagierten Gastwirten in den 10 teilnehmenden Restaurants verwöhnen. Freuen Sie sich unter anderem auf „Saure Suppe mit Schwarzbrotwürfel“, „Gebratene Hirschkotletten mit gerösteten Pilzknödelscheiben und Blaukrautstrudel“ und auf „Kastanien-Apfel-Krapfen“. Mehr Infos sowie die Menüs finden Sie unter [www.seiseralm.it/kuchlkastl](http://www.seiseralm.it/kuchlkastl)

## Bergerlebnis im Herbst



Im Herbst, wenn die Temperaturen milder, die Luft klarer und die Farben noch intensiver sind, bietet das Bergerlebnis Herbst die Möglichkeit die Natur in vollen Zügen zu genießen. Steter Begleiter sind die strahlende Herbstsonne und die wohltuende Stille der Natur. Die Berge können bei einer dreitägigen Hüttenwanderung zum Hofer Alpl und zur Tschafon Hütte eindrucksvoll entdeckt werden, die Seiser Alm bietet ein Farbenspiel, das seinesgleichen sucht und auch mit dem Rad bei einer Hüttentour super erkundet werden kann. Die Almabtriebe von der Seiser Alm, Völs und Tiers bieten traditionelle Highlights im Herbst. Verschiedene Hütten bieten in dieser Zeit Frühstück und Brunch an.



## Neuerungen auf der Seiser Alm im Winter 19/20

Auf der Seiser Alm wird zurzeit der Bambi-Lift erneuert und in der kommenden Wintersaison in Betrieb gehen. Dabei handelt es sich um einen kuppelbaren Sessellift mit 6 Sitzen und Wetterschutzhaube, der eine höhere Förderkapazität als bisher aufweist. Nach dem Sessellift Paradiso, Telemix Pufflatsch, und einer Anlage in Schöneben wird das die vierte Anlage in Südtirol mit vollautomatischer Kindersicherung sein. Zur besseren Verbindung der Anlagen Paradiso und Bamby wird ein Förderband zwischen Bamby Tal und Paradiso Tal installiert. Weiters wird auf der Hauptpiste Monte Piz oberhalb des Hotel Icaro eine neue Pisten-Überführung gebaut.




## Seiser Alm Balance erstmals im Herbst

Zum ersten Mal findet Seiser Alm Balance vom 10.09. bis 26.10.2019 auch im Herbst statt. Verschiedenste Veranstaltungen und Workshops rund um die Themen Entspannen und Wohlfühlen ermöglichen es, mit Hilfe der Natur Kraft für den nahenden Winter zu tanken. Die Erlebnisse in der farbenfrohen Herbstlandschaft garantieren Entspannungsmomente an Kraftorten in Kastelruth und der ganzen Ferienregion

Die Events finden wöchentlich statt und sind für Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahren geeignet. Für alle Erlebnisse ist eine Anmeldung in den Informationsbüros erforderlich.

Mehr unter [www.seiseralm.it/balance](http://www.seiseralm.it/balance)



GESUNDE GEMEINDE

# GESUNDE PSYCHE

COMUNE SANO

# PSICHE SANA

**SA | 12.10.2019**

## Auftaktveranstaltung

### „WEGE AUS DER KRISE - MEIN WEG“

Holz Pichler (Holteg Halle) – Untergummer/Eggental

## Manifestazione di apertura

### “UNA CRISI - UN PERCORSO”

Holz Pichler (Holteg) – San Valentino di sotto/Val d'Ega

## Programm | Programma

Projektvorstellung und Podiumsdiskussion mit  
presentazione del progetto e discussione con

- › Dr. Roger Pycha
- › Philipp Burger
- › Gerda Furlan

Beginn | inizio | 19:30 – Eintritt frei | ingresso libero

## Nächste Veranstaltungen | prossime manifestazioni

DO	24.10.19	19:30 Uhr	DEPRESSION – WAS NUN?
DO	07.11.19	19:30 Uhr	ANGST – WAS MACHT KRANK UND WAS GESUND
DO	28.11.19	19:30 Uhr	AUS SPIEL WIRD ERNST, WIRD SUCHT
DO	05.12.19	19:30 Uhr	ALKOHOL – FREUND ODER FEIND?
DO	12.12.19	19:30 Uhr	GEILE VIRTUELLE WELT – DIE MEDIENWELT UNSERER KINDER VERSTEHEN

EUROPEAN  
ALLIANCE  
AGAINST  
**DEPRESSION**  
ECS



Ein Projekt der Bezirksgemeinschaft Salten Schlern und  
der Europäischen Allianz gegen Depression  
Un progetto della Comunità Comprensoriale di Salto Sciliar  
e della Alleanza Europea contro la Depressione



INFO  
[www.gemeinde.karneid.bz.it](http://www.gemeinde.karneid.bz.it) | [www.comune.cornedo.bz.it](http://www.comune.cornedo.bz.it)